

## **S'appuyer sur les journaux indexés dans les bases mondiales de données scientifiques pour promouvoir le français langue mondiale, la recherche et son CRU**

Jana Bírová – Peter Kružlík

Citer égale être lu ? Supposons que le nombre de citations équivaille à un nombre de lectures ou d'études de ce que le savant a écrit. Plus de citations le savant achève, plus il est lu ; ainsi, il influence les savants de son domaine et il devient un personnage reconnu avec son impact dans le domaine, avec des changements sociaux et un apport économique.

La première base de citations a été fondée dans les années 70 ; elle s'appelait Science Citation Index (SCI). Cet outil au début strictement destiné à l'analyse des articles scientifiques a développé au cours d'un certain temps. Pressement, l'importance mondiale est accentuée. Lire et se faire lire dans le domaine de recherche dans le cercle de savants mondialement reconnus dans le domaine est devenu l'objectif principal de la bibliométrie.

Deux bases de données scientifiques sont reconnues pressement comme celles qui collectent les articles, les études et les monographies scientifiques de haute qualité : ISI (WOS et WOK) et SCOPUS.

Dans le cadre de l'ISI par Thomson Reuters WOK et WOS avec ces bases de citations sur les revues : le Arts and Humanités Citation Index (AHCI) et le Social Sciences Citation Index (SSCI) se révèlent importantes pour la langue française. Parmi les revues acceptées par ces deux sous-bases de WOS, un petit nombre permet de rédiger les articles en français. Il paraît impossible de se faire publier dans ces revues.

SCOPUS (dont l'éditeur commercial Elsevier) vient d'ouvrir ses portes afin de pouvoir échanger dans un nombre limité des langues mais quand-même il s'agit d'un nombre plus ouvert qu'offre WOS. Les essais d'abriter les résultats de recherche en lingua franca – anglais – sont les tendances de nos jours.

Or, les index qui comptent les citations soit SCI dans le WOS ou SCI dans le SCOPUS est considéré un outil bibliométrique très répandu dans les sciences naturelles mais peu fréquent dans les sciences humaines et sociales, notamment parce que les AHCI et SSCI de WOS s'avèrent incomplets. D'où les enjeux d'Elsevier qui s'est lancé dans le développement d'une base de données de citations avec une couverture plus large.

A côté de ces deux bases de données mondiales, en 2007 les listes des revues scientifiques ERIH de la Fondation Européenne pour la Science et en 2008 les listes de l'AERES (Agence pour l'évaluation de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur en France) ont vu le jour. Ces bases de données n'informent pas les utilisateurs du score citation, ne démontrent non plus l'index scientifique des revues ou du chercheur et ainsi ne sont pas pris en considération autant que deux bases données gigantesques présentées plus haut. SCOPUS retient chaque année l'intérêt non seulement pour la grandeur de sa base de données mais aussi pour ses services très développés, proposés aux chercheurs : aide avec les formulations des critères de publication, la transparence, les pratiques inconvenables, plagiarisme, comportement des éditeurs et des coéditeurs.

Le but de cette communication est de présenter le fonctionnement des deux outils mondiaux afin de pouvoir organiser sa recherche en français et ainsi de se connecter avec le monde scientifique en français grâce à des citations qui apparaissent dans les bases de données par le téléchargement des données des revues sur le compte du chercheur. Les articles publiés à l'aide d'un soutien financier, d'un projet ou d'une coopération interuniversitaire (où les

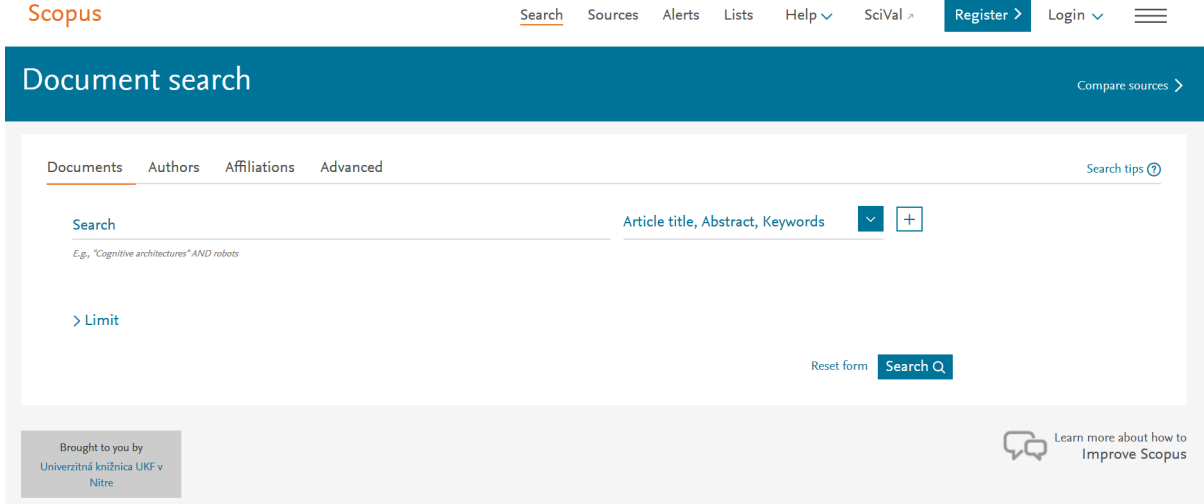
auteurs viennent de plusieurs universités du monde entier) sont de plus grande importance que les autres articles ce qui présuppose également le rayonnement des CRUs et de votre travail.

Avant de se lancer dans le travail avec les bases de données Scopus et Wos, les chercheurs doivent se connecter sur ces deux bases de données, soit par l'intermédiaire du réseau universitaire soit par créant son compte directement dans les bases de données.

## SCOPUS

### Le pas 1

Il est nécessaire d'entrer dans la base de données SCOPUS depuis le réseau de votre université.



The screenshot displays the Scopus search interface. At the top, the Scopus logo is on the left, and navigation links for Search, Sources, Alerts, Lists, Help, SciVal, Register, and Login are on the right. Below this is a dark blue header with 'Document search' and a 'Compare sources' link. The main content area has tabs for Documents, Authors, Affiliations, and Advanced. A search bar is present with a dropdown menu set to 'Article title, Abstract, Keywords' and a plus sign icon. Below the search bar, there is a placeholder text: 'E.g., "Cognitive architectures" AND robots'. A '> Limit' link is also visible. At the bottom right of the search area, there are 'Reset form' and 'Search Q' buttons. In the bottom left corner, there is a small box that says 'Brought to you by Univerzita kniznica UKF v Nitre'. In the bottom right corner, there is a speech bubble icon and the text 'Learn more about how to Improve Scopus'.

### Le pas 2

clique sur Lincoln souligner par une couleur orange et on remplit le nom de l'autorité recherchée, (exemple Birova J). Afin de parvenir exactement à des travaux et citations du chercheur, il est recommandé d'ajouter d'autres particularités rattachées (Comenius University in Bratislava ou l'abréviation Comenius Univer\*), on clique sur *Search*.

Scopus Search Sources Alerts Lists Help v SciVal > Register > Login v

## Author search

Compare sources >

To determine which author names should be grouped together under a single identifier number, the Scopus Author Identifier uses an algorithm that matches author names based on their affiliation, address, subject area, source title, dates of publication, citations, and co-authors. Documents with insufficient data may not be matched, this can lead to more than one entry in the results list for the same author. By default, only details pages matched to more than one document in Scopus are shown in search results. [About Scopus Author Identifier](#)

Documents Authors Affiliations Advanced Search tips ?

Author last name: **Birova**  Author first name: **j\***

e.g. Smith e.g. J.L.

Affiliation: **Comenius Univer\***   Show exact matches only

e.g. University of Toronto

Le pas 3

On coche la personnalité recherchée, puis *Show documents*.

Scopus Search Sources Alerts Lists Help v SciVal > Register > Login v

## 1 of 1 author results

About Scopus Author Identifier >

Author last name "Birova", Author first name "j\*", Affiliation "Comenius Univer"

Show exact matches only

The Scopus Author Identifier assigns a unique number to groups of documents written by the same author via an algorithm that matches authorship based on a certain criteria. If a document cannot be confidently matched with an author identifier, it is grouped separately. In this case, you may see more than one entry for the same author.

Refine results

Limit to Exclude

Source title

- Communications Scientific Letters Of The University Of Zilina (1) >
- Eurasia Journal Of Mathematics Science And (1) >

Sort on: Document count (high-low) v

	Author	Documents	Subject area	Affiliation	City	Country/Territory
1	Bírová, Jana Bírová, Jana Bírová, Jana Bírová, Jana	16	Social Sciences ; Arts and Humanities ; Mathematics; ...	Comenius University	Bratislava	Slovakia

Le pas 4

Les documents publiés par la personnalité apparaissent. Dans ce cas, 16 documents de Birova Jana pour la date de 10 janvier 2018.

Scopus Search Sources Alerts Lists Help SciVal Register Login

## 16 document results

View secondary documents

AU-ID ("Bírová, Jana" 55754376900)

Edit Save Set alert Set feed

Search within results...

Analyze search results Show all abstracts Sort on: Date (newest)

All Export Download View citation overview View cited by Add to List

	Document title	Authors	Year	Source	Cited by
<input type="checkbox"/>	1 The development of socio cultural competence in future translators via the methodology of culture-oriented interpretation of english language fictional texts	Golubkova, O.N., Masalimova, A.R., Bírová, J.	2017	Man in India 97(14), pp. 73-83	7
	View abstract Related documents				
<input type="checkbox"/>	2 Book and the family: Children's reading problems	Kamalova, L.A., Zakirova, V.G., Bírová, J.	2017	Man in India 97(15), pp. 171-189	0
	View abstract Related documents				
<input type="checkbox"/>	3 Communication in French foreign language learning by implementing the aspects of interculturality	Birova, J., Vasbieva, D.G., Masalimova, A.R.	2017	Communications - Scientific Letters of the University of Zilina	0

ttfsc://www.scopus.com/home.uri?zone=header&nrinin=searchbasic

### Le pas 5

Sur la facette haute, on coche la possibilité on en même temps on clique sur *View citation overview* qui se trouve dans la même partie sur la même ligne de la facette.

Scopus Search Sources Alerts Lists Help SciVal Register Login

## 16 document results

View secondary documents

AU-ID ("Bírová, Jana" 55754376900)

Edit Save Set alert Set feed

Search within results...

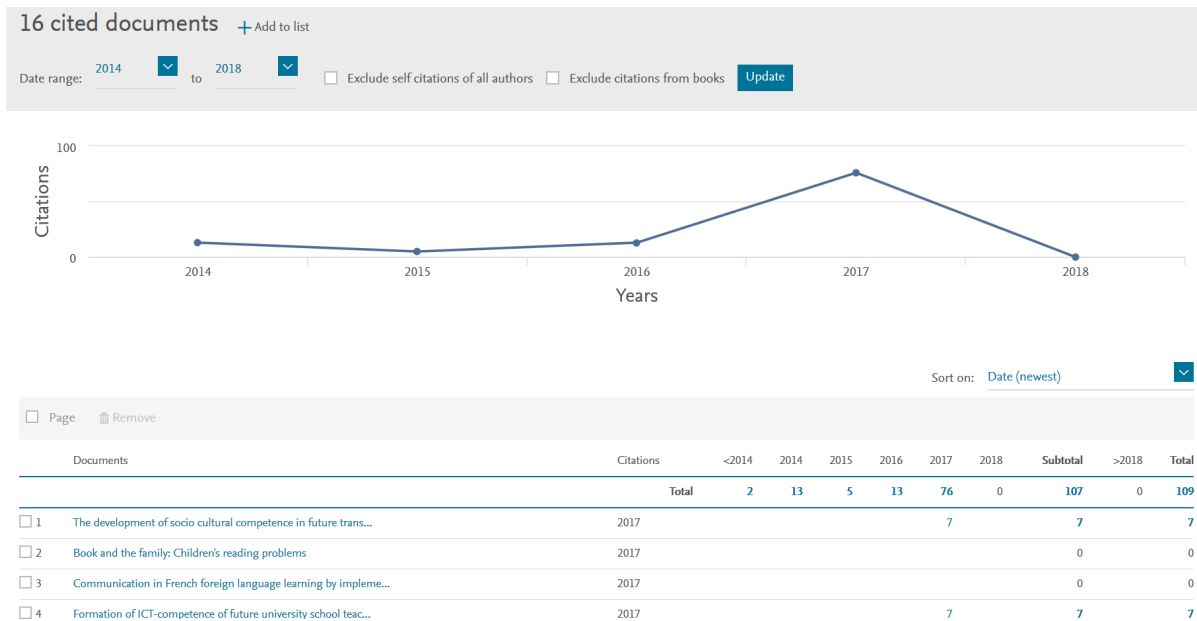
Analyze search results Show all abstracts Sort on: Date (newest)

All Export Download View citation overview View cited by Add to List

	Document title	Authors	Year	Source	Cited by
<input checked="" type="checkbox"/>	1 The development of socio cultural competence in future translators via the methodology of culture-oriented interpretation of english language fictional texts	Golubkova, O.N., Masalimova, A.R., Bírová, J.	2017	Man in India 97(14), pp. 73-83	7
	View abstract Related documents				
<input checked="" type="checkbox"/>	2 Book and the family: Children's reading problems	Kamalova, L.A., Zakirova, V.G., Bírová, J.	2017	Man in India 97(15), pp. 171-189	0
	View abstract Related documents				
<input checked="" type="checkbox"/>	3 Communication in French foreign language learning by implementing the aspects of interculturality	Birova, J., Vasbieva, D.G., Masalimova, A.R.	2017	Communications - Scientific Letters of the University of Zilina	0

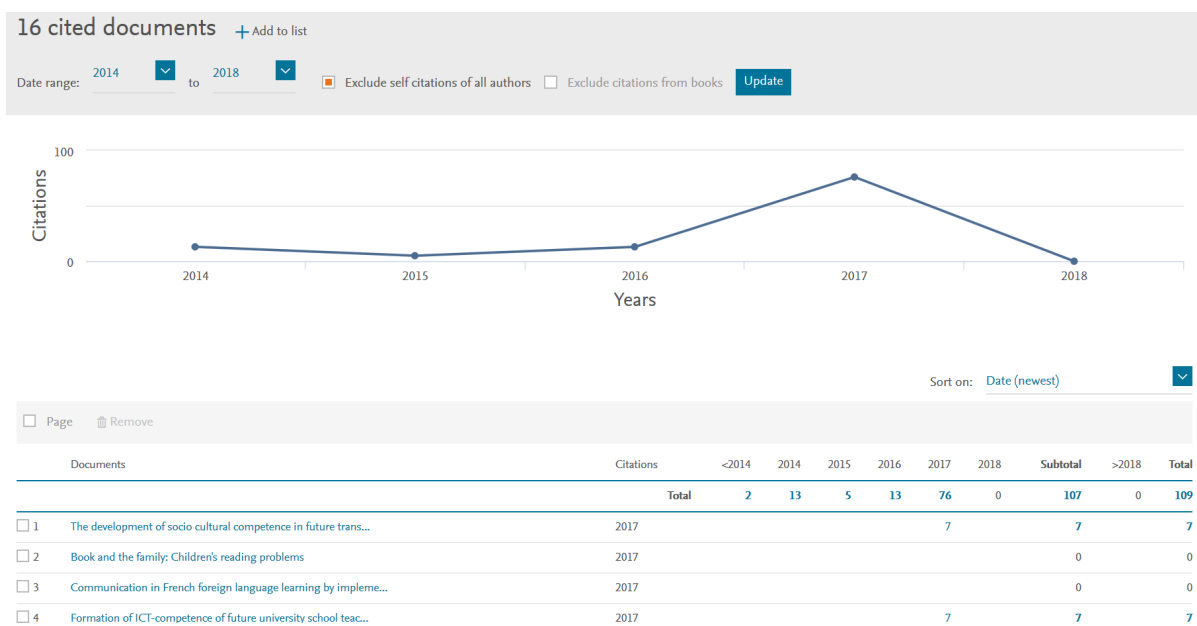
### Le pas 6

Après une minute, le moteur de recherche génère un compte rendu avec h-index et avec des citations de l'auteur. On peut les traiter séparément pour les années individuelles mais aussi du point de vue totale (un total). Pour le cas de Birova Jana, il y a 107 citations pour l'année 2018 ; dans l'icône Total on en trouve 109. 2 sont les autocitations.



## Le pas 7

Si on ne veut pas compter les autocitations, il faut cliquer sur l'icône *Exclude self-citations*, puis *Update*.



## Le pas 8

Après avoir cliqué sur *Update*, se déroule le nombre total de citations sans compter les autocitations avec l'index scientifique de l'auteur.



## Field-weighted citation impact

L'influence des citations sur le champs de recherche est un autre aspect bibliométrique important. La mesure se fait sur le champs de recherche. Si votre domaine de recherche est la langue et linguistique et votre article est publié dans la revue de la technologie, cette sorte d'impact sera très probablement moindre que l'impact du travail publié dans un journal centré sur la linguistique. L'autre fait qui se prend en considération, c'est la proportion entre les citations que l'article a reçues et les citations qui sont attribuées en moyenne à un article du champs de recherche. Si le nombre dépasse 1, cela veut dire que l'article est plus cité qu'il était attendu. L'article qui est en bas a été cité 15 et le field-weighted citation impact est 5,38.

Scopus [Search](#) [Sources](#) [Alerts](#) [Lists](#) [Help](#) [SciVal](#) [Register](#) [Login](#)

## Document details

[Back to results](#) | [Previous](#) 16 of 17 [Next](#)

[Export](#) [Download](#) [Print](#) [E-mail](#) [Save to PDF](#) [Add to List](#) [More...](#)

[SFX](#) [OPAC](#) [EZB](#)

XLinguae [Open Access](#)  
Volume 6, Issue 2, 2013, Pages 91-103

About theoretical definitions of pluralistic and Pluricultural approaches (Article)  
[O teoretických definíciách viacjazyčných a plurikultúrnych prístupov k vyučovaniu cudzích jazykov]

Bírová, J. [✉](#) [👤](#)  
Department of Translation Studies, Constantine the Philosopher University in Nitra, Štefánikova 67, Nitra 949 01, Slovakia

Abstract [View references \(128\)](#)  
A recent European project - conception of FREPA (Framework of Reference for Pluralistic Approaches) has enabled promoting [Translation of vulgarism in mass media](#)

Metrics [View all metrics](#)

- 15 Citations in Scopus
- 5.38 Field-Weighted Citation Impact
- PlumX Metrics Usage, Captures, Mentions, Social Media and Citations beyond Scopus.

Cited by 15 documents

Document details



< Back to results | < Previous 16 of 17 Next >

Export Download Print E-mail Save to PDF Add to List More... >

SFX OPAC E2B

XLinguae  
Volume 6, Issue 2, 2013, Pages 91-103


About theoretical definitions of pluralistic and Pluricultural [O teoretických definíciách viacjazyčných a plurikultúrnych prístupov k jazykom]

Bírová, J.  

Department of Translation Studies, Constantine the Philosopher University in Nitra, Štefánikova 1, 270 01 Nitra, Slovakia

Abstract

A recent European project - conception of FREPA (Framework of Reference for Pluralistic Approaches to Plurilingualism through four pluralistic approaches - awaking to languages, integrated approach, plurilingualism through four pluralistic approaches - awaking to languages, integrated approach, plurilingualism through four pluralistic approaches - awaking to languages, integrated approach. The principal objective of the work is to define the conception and conditions of using the approaches in Slovak schools. A number of different methodology work written by foreign authors contributed to the conception and definition of approaches in this paper.

Metrics  View all metrics >

15 Citations in Scopus

5.38 Field-Weighted Citation Impact

Open Access

Field-Weighted Citation Impact

Impact shows how well cited this article is when compared to similar articles. A FWCI greater than 1.00 means the article is more cited than expected according to the average. It takes into account:

- The year of publication
- Document type, and
- Disciplines associated with its source.

The FWCI is the ratio of the article's citations to the average number of citations received by all similar articles over a three-year window. Each discipline makes an equal contribution to the metric, which eliminates differences in researcher citation behavior.

documents

vulgarism in mass media

Cognitive approach towards the development of speaking in a foreign

## Web of Science (WOS)

Le pas 1

Base de données Web of Science Core Collection – il est nécessaire de cliquer sur la facette *Cited Reference Search*, d'insérer votre nom ; exemple Birova J\* sans diacritique, ensuite cliquer sur *Search*.

Web of Science Clarivate Analytics

Search My Tools Search History Marked List

Select a database Web of Science Core Collection Learn More

Basic Search **Cited Reference Search** Advanced Search + More

Find the articles that cite a person's work.

Step 1: Enter information about the cited work. Fields are combined with the Boolean AND operator.

\* Note: Entering the title, volume, issue, or page in combination with other fields may reduce the number of cited reference variants found.

Birova J\* Cited Author

Example: J Comp\* Appl\* Math\* Cited Work

Example: 1943 or 1943-1945 Cited Year(s)

Search

View our Cited Reference Search tutorial.

+ Add Another Field | Reset Form

Le pas 2

Après avoir généré le WoS, il proposera un tableau des ouvrages cités. L'auteur doit identifier son travail (le nom Birova peut introduire également une autre personne), clique sur *Select all\** où il y a 11 résultats avec ce nom, clique sur *Finish Search* : dans 9 enregistrements, 15 citations ont été retrouvées.

Select	Cited Author	Cited Work [SHOW EXPANDED TITLES]	Year	Volume	Issue	Page	Identifier	Citing Articles **	View Record
<input checked="" type="checkbox"/>	BIROVA, J. + [Show all authors]	DIALOGUES CULTURES F	2010	55		67		1	
<input checked="" type="checkbox"/>	Birova, J. + [Show all authors]	INT ELECT J MATH ED	2016	11	8	3089		2	
<input checked="" type="checkbox"/>	BIROVA, J.	MATURUIEM FRANCUZSTI	2005					1	
<input checked="" type="checkbox"/>	BIROVA, J.	MATURUJEM FRANCUZSTI	2006					1	
<input checked="" type="checkbox"/>	BIROVA J	OBCHODOVANIE EKOLOGI						1	
<input checked="" type="checkbox"/>	BIROVA, J.	THESIS COMENIUS U BR	2009					1	
<input checked="" type="checkbox"/>	Birova, J	XLINGVAE EUROPEAN SC	2013	6	3	76		1	
<input checked="" type="checkbox"/>	Birova, J	XLINGVAE EUROPEAN SC	2013	6		91		2	
<input checked="" type="checkbox"/>	Birova, Jana	J LANG CULT EDUC	2016	4	1	71	10.1515/jolace-2016-0006	2	<a href="#">View Record in Web of Science Core Collection</a>
<input checked="" type="checkbox"/>	Chen, Feng, Birova, Jana + [Show all authors]	EURASIA J MATH SCI T	2017	13	8	4765	10.12973/eurasia.2017.00963a	2	<a href="#">View Record in Web of Science Core Collection</a>
<input checked="" type="checkbox"/>	Golubkova, O. N...Birova, J. + [Show all authors]	MAN INDIA	2017	97	14	73		1	

Select	Cited Author	Cited Work	Year	Volume	Issue	Page	Identifier	Citing Articles **	View Record
<input type="checkbox"/>									

Restrict results by languages and document types:

All languages	All document types
English	Article
Afrikaans	Abstract of Published Item
Arabic	Art Exhibit Review

### Le pas 3

Il s'agit des enregistrements avec les citations dans les références bibliographiques. Dans certains enregistrements, le nom Birova peut être cité plusieurs fois. Dans les enregistrements recherchés (dans ce cas il s'agit de 9 enregistrements), on clique sur la facette droite avec le nom *Create Citation Report*.

**Web of Science** Clarivate Analytics

Search My Tools Search History Marked List

**Results: 9**  
(from Web of Science Core Collection)

You searched for: CITED AUTHOR: (Birova J\*) ...More

Create Alert

**Refine Results**

Search within results for...

Filter results by:

Open Access (4) 8 Refine

Publication Years

2017 (6)

2016 (2)

2000 (1)

more options / values... Refine

Sort by: **Date** Times Cited Usage Count More

Page 1 of 1

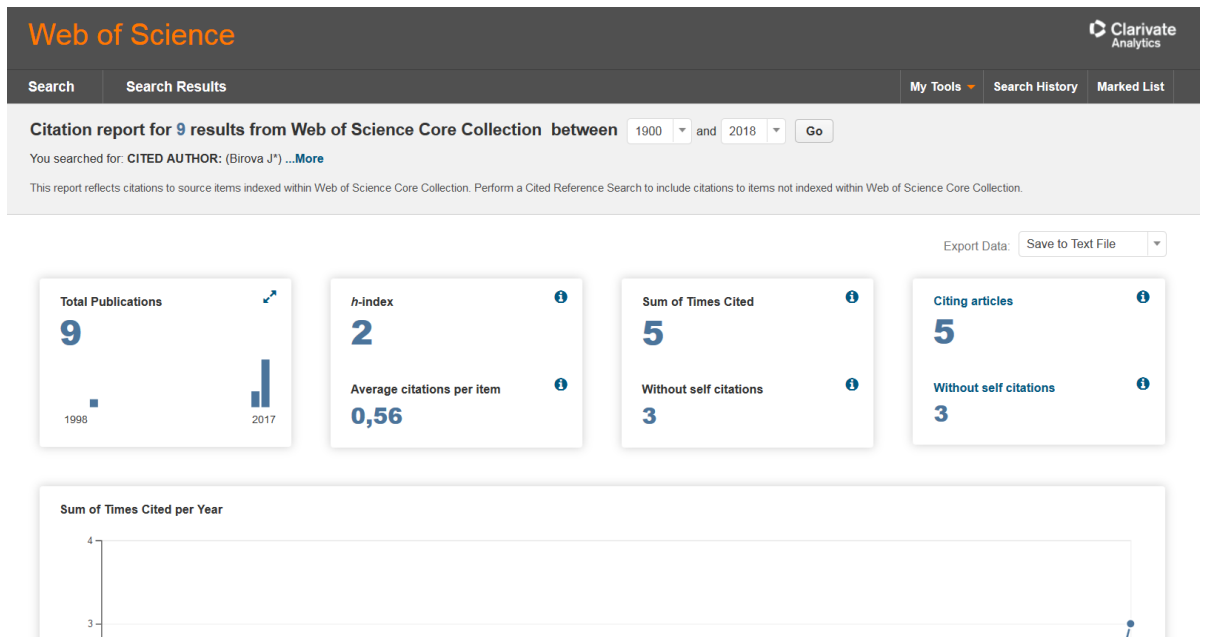
Select Page 5K Save to EndNote online Add to Marked List [Create Citation Report](#) [Analyze Results](#)

- Elaboration of the Methodology for Assessing the Development of Managerial Competences in University Students Taught with the Use of Case-Technologies**  
 By: Zaitseva, Natalia A.; Larionova, Anna A.; Gornostaeva, Zhanna V.; et al.  
 EURASIA JOURNAL OF MATHEMATICS SCIENCE AND TECHNOLOGY EDUCATION Volume: 13 Issue: 11 Pages: 7339-7351 Published: NOV 2017  
[Full Text from Publisher](#) [View Abstract](#)
- Development Of Skills Management In The System Management Of Talents**  
 By: Vinichenko, Mikhail V.; Ridho, Taridi Kasbi; Kirillov, Andrey V.; et al.  
 MODERN JOURNAL OF LANGUAGE TEACHING METHODS Volume: 7 Issue: 9 Pages: 50-57 Published: SEP 2017  
[View Abstract](#)
- Pronunciation of English Dental Fricatives by Slovak University EFL Students**  
 By: Metruk, Rastislav  
 INTERNATIONAL JOURNAL OF ENGLISH LINGUISTICS Volume: 7 Issue: 3 Pages: 11-16 Published: JUN 2017  
[Free Full Text from Publisher](#) [View Abstract](#)
- PERSPECTIVE OF NATIONAL IDENTITY IN THE LIGHT OF THE ART AXIOLOGY**  
 Times Cited: 0 (from Web of Science Core Collection)

### Le pas 4

Le rapport de citation généré s'affiche (Birova J\*).





## Conclusion

Notre article a eu pour but de démontrer le travail avec les bases de données au niveau des citations. Les citations peuvent s'effectuer une fois le chercheur arrive à se faire publier dans une revue acceptée par l'une des bases de donnée. Le chercheur ainsi promouvra son travail, son nom, la langue française et l'établissement pour lequel il/elle travaille. Les articles étant résultats d'une recherche ou d'un soutien sont mieux valorisés que les articles rédigés sans le financement d'un projet. Les Centres de réussite universitaires peuvent ainsi rayonner mondialement.

Assoc. Prof. Jana Bírová, PhD., Département des langues et littératures romanes, Faculté des sciences de l'éducation, Université Comenius à Bratislava, Slovaquie

Ing. Peter Kružlík, Département de la bibliométrie et de la librairie universitaire, Université Constantin le Philosophe, Nitra, Slovaquie